

多言語翻訳・文字表示システム導入業務仕様書

1 事業概要

(1)業務名 多言語翻訳・文字表示システム導入業務

(2)目的

琴浦町では、外国人住民や耳の聞こえづらい方への情報提供を強化し、地域社会の多様性を尊重するために、スクリーンやタブレット端末を利用した文字表示システムを導入する。このシステムは、音声をリアルタイムで文字として表示する機能や、図解・動画を即時表示する機能を有している。また、窓口相談において対面での外国語翻訳も同時に行えるため、全ての住民が平等にサービスを受けられる環境を整え、誰一人取り残されない、共生社会の実現を目指す。

(3)履行期間

契約締結の翌日から令和8年3月31日まで

※機器納期は令和7年7月31日

※システム運用開始は令和7年8月1日から

(4)履行場所

鳥取県東伯郡琴浦町大字徳万 591 番地 2

鳥取県東伯郡琴浦町大字赤碕 1140 番地 1

(5)委託上限額(提案上限価格)

初期導入業務(本体端末代含む)

スクリーンモデル(2台分) 1,650,000 円

タブレットモデル(4台分) 2,076,800 円

月額利用料(8ヶ月分) 792,000 円

合計 4,519,000 円(消費税及び地方消費税の額を含む。)

2 業務内容

本業務の目的に鑑み、本システムの運用に必要なハードウェア・ソフトウェア製品(多言語翻訳システムおよび窓口の卓上に設置する文字表示システム等)を調達し、設置を行うこと。

(1)調達数・設置場所 ※本仕様書「2 導入業務内容」の各項目に適合すること。

ア スクリーンモデル(2台分)

本庁舎1階 町民生活課、本庁舎1階 税務課

イ タブレットモデル(4台分)

本庁舎1階 税務課

本庁舎1階 すこやか健康課

本庁舎1階 子育て応援課

分庁舎1階 上下水道課

3 要求機能・要件等

(1)スクリーンモデル要求機能

- ア 受付側、来客側の話したことがリアルタイムにスクリーンに表示され、お互いが向かい合った状態でスクリーンに表示された文字を確認できコミュニケーションがとれること。文字はプロジェクターからスクリーンに投影すること。表示される文字は相手から見て反転してはいけない。
- イ 表示スクリーンの大きさは縦 180 mm×横 300 mm以上であること。
- ウ 表示された文字の大きさを変更する機能を有すること（3種類以上）。
- エ スクリーンに表示された文字は、受付側のテンキー操作から消去できること。
- オ スクリーンに表示された漢字にふりがなを付ける機能を有すること。
- カ マイクのオン/オフを受付側のテンキーで操作できること。
- キ 外国語翻訳機能を有すること。翻訳言語数は 70 言語（日本語→外国語、外国語→日本語）以上に対応すること。
- ク コミュニケーション向上の手段として、文字だけではなく、特定のキーワードに紐づけて図解や動画を表示する機能を有すること。
- ケ 強調したいキーワードを表示する際、通常が表示色と異なる色で表示する機能を有すること。
- コ 利用しない時間は、スクリーンをサイネージとして活用できること。

サ ハードウェア及びソフトウェアの構成は以下のとおりとする

名称	仕様
プロジェクター×各 1 台 表示スクリーン×各 1 台 投影用アクリルパネル×各 1 台	<ul style="list-style-type: none"> ・サイズ 161×119×108mm 以内 ・重量 1.1kg 以下 ・投影解像度 1280×720 ピクセル以上 ・OS Android TV 11.0 ・明るさ 400ISO ルーメン以上 ・台形補正機能を有すること ・フォーカス調整が可能であること ・RAM2GB、ストレージ 16GB 以上の容量を有すること ・プロジェクタースタンドを準備すること
マイク×各 2 台	<ul style="list-style-type: none"> ・型式 バックエレクトレットコンデンサー型 ・指向特性 超指向性 ・マイクスタンドを準備すること
テンキー×各 1 台	<ul style="list-style-type: none"> ・サイズ 90×24×145mm 以内 (突起部、ケーブル含まず)

音声認識字幕表示ソフトウェア	<ul style="list-style-type: none"> ・プロジェクターに予めインストールしておくこと ・自動アップデート機能を有して、常に最新バージョンのソフトウェアが利用できること
----------------	---

(2) タブレットモデル要求機能

- ア 双方の話した言葉がリアルタイムにタブレット端末のディスプレイに表示され、お互いが横並びになった状態でディスプレイに表示された文字を確認できコミュニケーションがとれること。
- イ タブレット端末のディスプレイの大きさは約 10.1 インチ WUXGA (1,920×1,200) 以上であること。
- ウ 表示された文字の大きさを変更する機能を有すること。
- エ ディスプレイに表示された文字は、タブレット端末の内蔵キーの操作により消去できること。
- オ ディスプレイに表示された漢字にふりがなを付ける機能を有すること。
- カ マイクのオンオフをタブレット端末の内蔵キーで操作できること。
- キ 外国語翻訳機能を有すること。翻訳言語数は 40 言語（日本語→外国語、外国語→日本語）以上に対応すること。
- ク 手書き入力機能を有すること。
- ケ コミュニケーション向上の手段として、文字だけではなく、特定のキーワードに紐づけて図解や動画を表示する機能を有すること。
- コ 強調したいキーワードを表示する際、通常が表示色と異なる色で表示する機能を有すること。
- サ 利用しない時間は、スクリーンをサイネージとして活用できること。
- シ 字幕として表示された言語の自動音声読み上げに対応すること。

ス ハードウェア及びソフトウェアの構成は以下のとおりとする。

名称	仕様
タブレット端末	<ul style="list-style-type: none"> ・サイズ 幅 260×高さ 170mm×厚さ 10mm 以内 ・重量 530g 以下 ・OS Android™ 12 以降 ・ディスプレイ 約 10.1 インチ WUXGA (1,920×1,200) 以上 ・RAM:3GB / ROM:32GB 以上の容量を有すること ・バッテリー容量 7,000mAh 以上であること
マイク	<ul style="list-style-type: none"> ・タブレット端末の内蔵マイクが利用できること
音声認識字幕表示ソフトウェア	<ul style="list-style-type: none"> ・プロジェクターに予めインストールしておくこと ・自動アップデート機能を有して、常に最新バージョンのソフトウェアが利用できること

(3) 翻訳必須言語

※琴浦町に、以下の国籍の在住者が既に居住しているため。

日本語のみの翻訳でも可。

ブラジル語、ミャンマー語、クメール語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、ドイツ語、モンゴル語、インド語、インドネシア語、韓国語、ネパール語、ウルドゥー語、フィリピン語、スペイン語、タイ語、英語、ベトナム語

(4) セキュリティ対策要件 (スクリーンモデル)

個人情報の保護及び利用者が安心して字幕表示システムを利用できるように以下の事項を満たしていること。

- ア 利用するクラウドサービスは日本政府が求めるセキュリティ要求を満たしていること。
- イ 利用するクラウドサービスのサーバーは日本国内にあること。
- ウ 会話記録を保存する機能を有している場合は、その機能を無効にする設定を有しパスワード入力してはじめてその機能を有効化すること。また会話内容には個人情報を含む可能性があるため、個人情報の取り扱いについて住民から同意をいただくための説明文を表示すること。
- エ 会話記録の確認などでクラウドへアクセスする場合、2段階認証による本人確認を実施するなど、セキュリティ強化対策が講じられていること。
- オ 会話記録を利用する場合以外で、データ(音声データ、テキストデータ)がクラウド上やプロジェクター内の不揮発性メモリーへ保存されることがないこと。
- カ クラウドサービスとの通信は HTTPS によりセキュアなプロトコル(TLS)をサポートし、データを暗号化して安全に通信する仕組みであること。

(5) サポート要件 (スクリーンモデル)

個人情報の保護及び利用者が安心して字幕表示システムを利用できるように以下の事項を満たしていること。利用者が安心してシステム利用ができるように月額利用料金に以下のサポートを含むこと。

- ア ハードウェア (プロジェクター、マイク、テンキースイッチ、USB オーディオ変換アダプター) の故障時の無償交換 (導入後 6 ヶ月間) 。
- イ アプリケーションのアップデート。
- ウ 電話による問い合わせ対応 (連絡先電話番号のシールをプロジェクターに貼付すること)。
- エ 琴浦町の要望により年 1 回程度の無償訪問に対応すること。

(6)セキュリティ対策要件 (タブレットモデル)

個人情報の保護及び利用者が安心して字幕表示システムを利用できるように以下の事項を満たしていること。

- ア 利用するクラウドサービスは日本政府が求めるセキュリティ要求を満たしていること。
- イ 利用するクラウドサービスのサーバーは日本国内にあること。
- ウ データ(音声データ、テキストデータ)がクラウド上やタブレット内の不揮発性メモリーへ保存されないこと。
- エ クラウドサービスとの通信は HTTPS によりセキュアなプロトコル(TLS)をサポートし、データを暗号化して安全に通信する仕組みであること。

(7)サポート要件 (タブレットモデル)

利用者が安心してシステム利用ができるように月額利用料金に以下のサポートを含むこと。

- ア ハードウェア (タブレット) の故障時の無償交換 (3 年間で 2 回まで対応) 。
- イ アプリケーションのアップデート。
- ウ 電話による問い合わせ対応(連絡先電話番号のシールをタブレットに貼付すること)
- エ 琴浦町の要望により年 1 回程度の無償訪問に対応すること